

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

# المالية المرحلية

# المختصرة القوائم

٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة) الموحدة



المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)  
ARAB BANKING CORPORATION (B.S.C.)

## تقرير مراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة إلى السادة أعضاء مجلس إدارة المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

### المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة للمؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) [البنك] وشركاتها التابعة [المشار إليهم معاً بالمجموعة] كما في ٣١ مارس ٢٠١٤، والتي تشمل القائمة المرحلية الموحدة للمركز المالي كما في ٣١ مارس ٢٠١٤، والقوائم المرحلية الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في الحقوق والتدفقات النقدية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص "بالتقارير المالية المرحلية" هو من مسؤولية مجلس الإدارة. إن مسؤوليتنا هي إصدار تقرير ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

### نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على جميع الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

### الخاتمة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

إرنست و يونغ  
٢٨ أبريل ٢٠١٤  
المنامة، مملكة البحرين

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

غير مدققة ٣١ مارس ٢٠١٤	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٣	
		<b>الموجودات</b>
١,٣٢٧	١,٠٥٥	أموال سائلة
٢٠٠	١٩٤	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٥,٢٢٢	٥,٠١٨	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٦٠٠	٣٤٩	أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٤,٩٤٥	٥,١١٦	أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٤,٣٥١	١٣,٦٥٣	قروض وسلف
٣٧٩	٣٤٥	فوائد مستحقة القبض
٧٦٧	٦٨٥	موجودات أخرى
١٣٠	١٣٠	مبان ومعدات
<b>٢٧,٩٢١</b>	<b>٢٦,٥٤٥</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
		<b>المطلوبات</b>
١٣,٩٢٩	١٣,٠٣٠	ودائع العملاء
٥,٥٤٧	٥,٢٥٥	ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى
٣١	٢٩	شهادات إيداع
٢٥١	١٧٥	أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء
٢٩٩	٢٧٤	فوائد مستحقة الدفع
٦٨	٧٦	ضرائب
٦٩٨	٥٨٤	مطلوبات أخرى
٢,٧٦٣	٢,٧٦٣	أذونات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى
<b>٢٣,٥٨٦</b>	<b>٢٢,١٨٦</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>
		<b>الحقوق</b>
٣,١١٠	٣,١١٠	رأس المال
٧٨٧	٨٣٠	إحتياطيات
٣,٨٩٧	٣,٩٤٠	الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم
٤٣٨	٤١٩	حقوق غير مسيطرة
<b>٤,٣٣٥</b>	<b>٤,٣٥٩</b>	<b>مجموع الحقوق</b>
<b>٢٧,٩٢١</b>	<b>٢٦,٥٤٥</b>	<b>مجموع المطلوبات والحقوق</b>

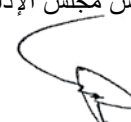
تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٨ أبريل ٢٠١٤ وتم توقيعها نيابة عنهم من قبل رئيس مجلس الإدارة ونائب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي للمجموعة.



خالد كعوان  
الرئيس التنفيذي للمجموعة



هلال مشاري المطيري  
نائب رئيس مجلس الإدارة



الصديق عمر الكبير  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٥ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

غير مدققة	
للتلاثة أشهر المنتهية	
في ٣١ مارس	
٢٠١٣	٢٠١٤
٢٤٨	٢٧٢
(١٢٤)	(١٤٠)
١٢٤	١٣٢
١٠٧	٩٤
٢٣١	٢٢٦
(٢٨)	(٨)
٢٠٣	٢١٨
٨٠	٧٣
١٢	٩
٢١	٢١
١١٣	١٠٣
٩٠	١١٥
(٢١)	(٢٩)
٦٩	٨٦
(١٣)	(١٥)
٥٦	٧١
٠,٠٢	٠,٠٢

## الدخل التشغيلي

دخل الفوائد ودخل مشابه  
مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة

## صافي دخل الفوائد

دخل تشغيلي آخر

## مجموع الدخل التشغيلي

مخصصات إضمحلال - صافي

## صافي الدخل التشغيلي بعد المخصصات

## المصروفات التشغيلية

موظفون

مبان ومعدات

أخرى

## مجموع المصروفات التشغيلية

## الربح قبل الضرائب

ضرائب على العمليات الخارجية

## الربح للفترة

دخل عائد إلى الحقوق غير المسيطرة

## الربح العائد إلى مساهمي الشركة الأم

النصيب الأساسي والمخفض للسهم في  
الأرباح (بالدولارات الأمريكية)

خالد كعوان  
الرئيس التنفيذي للمجموعة

هلال مشاري المطيري  
نائب رئيس مجلس الإدارة

الصدقي عمر الكبير  
رئيس مجلس الإدارة

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

غير مدققة		
للتلاثة أشهر المنتهية		
في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٤	
		<b>الربح للفترة</b>
٦٩	٨٦	
		<b>الدخل الشامل الآخر:</b>
		<b>الدخل الشامل الآخر الذي يمكن إعادة تصنيفه (إعادة تدويره) إلى الربح أو الخسارة في الفترات اللاحقة:</b>
-	١٧	صافي تغييرات القيمة العادلة خلال الفترة بعد تأثير الإضمحلال
٣	٢	إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها
(٤)	٣٢	مكسب (خسارة) غير محققة من تحويل عملات أجنبية في الشركات التابعة الأجنبية
(١)	٥١	
		<b>الدخل الشامل الآخر الذي لا يمكن إعادة تصنيفه (إعادة تدويره) إلى الربح أو الخسارة في الفترات اللاحقة:</b>
-	١	صافي التغيير في إحتياطي صندوق التقاعد
-	١	
(١)	٥٢	مجموع الدخل (الخسارة) الشاملة الأخرى للفترة
٦٨	١٣٨	<b>مجموع الدخل الشامل للفترة</b>
(١٨)	(٢٦)	الدخل الشامل العائد إلى الحقوق غير المسيطرة
٥٠	١١٢	<b>الدخل الشامل العائد إلى مساهمي الشركة الأم</b>

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

غير مدققة		للثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس	
٢٠١٣	٢٠١٤	٢٠١٣	٢٠١٤
<b>الأنشطة التشغيلية</b>			
الربح للفترة			
تعديلات للبنود التالية:			
مخصصات إضمحلال - صافي			
استهلاك وإطفاء			
مكسب من بيع أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة - صافي			
إطفاء عجز القيمة العادلة الناتج من الأوراق المالية المعاد تصنيفها			
تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:			
أذونات خزنة وأذونات مؤهلة أخرى			
أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة			
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى			
أوراق مالية مشتراة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء			
قروض وسلف			
فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى			
ودائع العملاء			
ودائع البنوك والمؤسسات المالية الأخرى			
أوراق مالية مبيعة بموجب اتفاقيات إعادة شراء			
فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى			
تغيرات أخرى غير نقدية			
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية			
<b>الأنشطة الإستثمارية</b>			
شراء أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة			
بيع واسترداد أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة			
شراء مبان ومعدات			
بيع مبان ومعدات			
إستثمار إضافي في شركة تابعة			
صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة الإستثمارية			
<b>الأنشطة التمويلية</b>			
استرداد (إصدار) شهادات إيداع - صافي			
أرباح أسهم مدفوعة لحقوق غير مسيطرة			
صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية			
صافي التغير في النقد وما في حكمه			
تأثير تغيرات سعر صرف العملات الأجنبية على الأموال السائلة			
النقد وما في حكمه في بداية الفترة			
<b>النقد وما في حكمه في نهاية الفترة</b>			

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٥ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة

المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.)

القائمة المرحلية الموحدة للتغيرات في الحقوق  
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

مجموع الحقوق	حقوق غير مسيطرة	الحقوق العائدة إلى مساهمي الشركة الأم							رأس المال	
		المجموع	إحتياطي صندوق التقاعد	تغيرات متراكمة في القيم العادلة	تعديلات تحويل عمليات أجنبية	أرباح مبفاة*	إحتياطي عام	إحتياطي قانوني		
٤,٣٥٩	٤١٩	٣,٩٤٠	(١٩)	(٣٢)	(٢٢٤)	٥٥٥	١٥٠	٤٠٠	٣,١١٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣
٨٦	١٥	٧١	-	-	-	٧١	-	-	-	الربح للفترة
٥٢	١١	٤١	١	١٩	٢١	-	-	-	-	دخل شامل آخر للفترة
١٣٨	٢٦	١١٢	١	١٩	٢١	٧١	-	-	-	مجموع الدخل الشامل للفترة
(١٥٦)	-	(١٥٦)	-	-	-	(١٥٦)	-	-	-	أرباح أسهم**
-	-	-	-	-	-	٥٠	(٥٠)	-	-	تحويلات خلال الفترة
(٦)	(٧)	١	-	-	-	١	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٤,٣٣٥	٤٣٨	٣,٨٩٧	(١٨)	(١٣)	(٢٠٣)	٥٢١	١٠٠	٤٠٠	٣,١١٠	في ٣١ مارس ٢٠١٤ (غير مدققة)
٤,٢٠٤	٤٢٦	٣,٧٧٨	(١٨)	(٤٨)	(١٣٢)	٣٤٠	١٥٠	٣٧٦	٣,١١٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢
٦٩	١٣	٥٦	-	-	-	٥٦	-	-	-	الربح للفترة
(١)	٥	(٦)	-	٣	(٩)	-	-	-	-	(خسارة) دخل شامل آخر للفترة
٦٨	١٨	٥٠	-	٣	(٩)	٥٦	-	-	-	مجموع الدخل (الخسارة) الشاملة للفترة
١	١	-	-	-	-	-	-	-	-	تغيرات أخرى في حقوق الشركات التابعة
٤,٢٧٣	٤٤٥	٣,٨٢٨	(١٨)	(٤٥)	(١٤١)	٣٩٦	١٥٠	٣٧٦	٣,١١٠	في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

\*تتضمن الأرباح المبفاة إحتياطيات غير قابلة للتوزيع ناتجة من توحيد شركات تابعة بإجمالي ٤٠٦ مليون دولار أمريكي (٣١ ديسمبر ٢٠١٣: ٤٠٦ مليون دولار أمريكي).

\*\* تم الموافقة على دفع أرباح أسهم بواقع ٠,٠٥ دولار أمريكي للسهم في اجتماع الجمعية العمومية السنوي المنعقد بتاريخ ٢٣ مارس ٢٠١٤.

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٥ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة

## ١ التأسيس والأنشطة

تأسس البنك القابض، المؤسسة العربية المصرفية (ش.م.ب.) [البنك] في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري، ويزاول أعماله بموجب ترخيص مصرفي بالجملة صادر عن مصرف البحرين المركزي. البنك عبارة عن شركة مساهمة بحرينية ذات مسؤولية محدودة ومدرج في بورصة البحرين. يعتبر مصرف ليبيا المركزي الشركة الأم النهائية للبنك وشركاته التابعة (المشار إليهم معاً بالمجموعة).

إن العنوان المسجل للبنك هو برج المؤسسة العربية المصرفية، المنطقة الدبلوماسية، ص.ب. ٥٦٩٨، المنامة، مملكة البحرين. البنك مسجل بموجب الترخيص التجاري رقم ١٠٢٩٩ الصادر عن وزارة الصناعة والتجارة، مملكة البحرين.

تقوم المجموعة بتقديم مجموعة من الخدمات المصرفية الدولية بالجملة المتضمنة على الأعمال المصرفية مع الشركات والمؤسسات المالية وتمويل المشاريع والتمويلات المهيكلة والقروض المشتركة والخزانه والتمويل التجاري والخدمات المصرفية الإسلامية. وتقدم الخدمات المصرفية للتجزئة فقط في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

## ٢ أسس الإعداد والتغيرات في السياسات المحاسبية للمجموعة

### ١-٢ أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤ وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص "بالتقارير المالية المرحلية".

لا تشتمل القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة في القوائم المالية السنوية، ويجب أن تقرأ بالاقتران مع القوائم المالية الموحدة السنوية للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. بالإضافة إلى ذلك، إنه ليس من الضروري أن تكون نتائج الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤ دليلاً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤.

### ٢-٢ أسس التوحيد

تتضمن القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة على القوائم المالية للبنك وشركاته التابعة بعد استبعاد المعاملات والأرصدة فيما بين الشركة.

### ٣-٢ معايير وتفسيرات وتعديلات جديدة مطبقة من قبل المجموعة

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة هي مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣، باستثناء تطبيق المعايير والتفسيرات الجديدة اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٤.

تم توضيح طبيعة وتأثير كل معيار أو تعديل جديد أدناه:

### المؤسسات الاستثمارية (التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ ورقم ١٢ ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧)

تقدم هذه التعديلات إعفاء لمتطلبات التوحيد للمؤسسات التي تستوفي تعريف المؤسسة الاستثمارية بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠ المتعلق بالقوائم المالية الموحدة. يتطلب الإعفاء من التوحيد من المؤسسات الاستثمارية احتساب الشركات التابعة بالقيمة العادلة ضمن الربح أو الخسارة. أن هذه التعديلات ليس لها أي تأثير على المجموعة، بما أنه لا يوجد لدى المجموعة أية مؤسسات مؤهلة لتكون مؤسسة استثمارية بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠.



جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٢ أسس الإعداد والتغيرات في السياسات المحاسبية للمجموعة (تتمة)  
٣-٢ معايير وتفسيرات وتعديلات جديدة مطبقة من قبل المجموعة (تتمة)

**مقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية- التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٢**  
توضح هذه التعديلات معنى "بأن لديها حالياً الحق القانوني النافذ للمقاصة" ومعايير آليات سداد غير متزامنة من غرف المقاصة لكي تكون مؤهلة للمقاصة. أن هذه التعديلات ليس لها أي تأثير جوهري على المجموعة.

**إستبدال المشتقات المالية وإستمرار محاسبة التحوط - التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩**  
هذه التعديلات تقدم إعفاء لإيقاف محاسبة التحوط عند إستبدال المشتقات المصنفة كأدوات تحوط تقي بمعايير معينة. لم تقم المجموعة بإستبدال مشتقاتها خلال الفترة الحالية.

**إفصاحات المبلغ القابل للإسترداد للموجودات غير المالية - التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦**  
هذه التعديلات تزيل الآثار غير المرغوب بها للمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٣ مقياس القيمة العادلة بشأن الإفصاحات المطلوبة بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦ إضمحلال الموجودات. بالإضافة إلى ذلك، تتطلب هذه التعديلات عمل إفصاحات عن المبالغ القابلة للإسترداد للموجودات أو الوحدات المنتجة للنقد التي تم إثبات خسارة إضمحلال لها أو تم إسترجاعها خلال الفترة. أن هذه التعديلات ليس لها أي تأثير على المجموعة.

### ٣ القطاعات التشغيلية

لأغراض إدارية تم توزيع المجموعة إلى خمس قطاعات أعمال تشغيلية والتي تبنى على أساس وحدات الأعمال وأنشطتها. وفقاً لذلك تم هيكلة المجموعة لوضع أنشطتها تحت الأقسام المختلفة التالية:

- الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال أفريقيا تغطي أنشطة التجزئة والشركات وأنشطة الخزنة للشركات التابعة في شمال أفريقيا ودول شرق المتوسط؛
- الخدمات المصرفية الدولية بالجملة تغطي تمويل المشاريع وهيكله التمويلات والتمويل التجاري والخدمات المصرفية الإسلامية والقروض المشتركة؛
- خزنة المجموعة تشتمل على أنشطة الخزنة في المكتب الرئيسي في البحرين ونيويورك ولندن؛
- إيه.بي.سي البرازيل يعكس بصورة أساسية الأنشطة المصرفية التجارية لشركة تابعة برازيلية بانكو إيه.بي.سي البرازيل أس.أيه، مع التركيز على الشركات وقطاعات السوق المتوسطة في البرازيل؛ و
- أخرى تشتمل على أنشطة الخدمات المالية العربية ش.م.ب. (مقفلة).

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزنة المجموعة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال أفريقيا		الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤
				الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال أفريقيا		
١٣٢	-	٥٩	١٥	٢٧	٣١		صافي دخل الفوائد
٩٤	٧	٣٣	١٥	٢٨	١١		دخل تشغيلي آخر
٢٢٦	٧	٩٢	٣٠	٥٥	٤٢		مجموع الدخل التشغيلي
١٤٧	٢	٦٠	٢٦	٣٩	٢٠		الربح قبل مخصصات الإضمحلال (مخصصات) إضمحلال إنتفت الحاجة إليه - صافي
(٨)	-	(١٠)	-	٥	(٣)		
١٣٩	٢	٥٠	٢٦	٤٤	١٧		الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٢٩)	-	(٢٠)	(١)	(٣)	(٥)		ضرائب على العمليات الخارجية المصروفات التشغيلية غير المخصصة
(٢٤)							
٨٦							الربح للفترة
٢٧,٩٢١	٦٣	٧,٤٦٨	٨,٤١١	٨,٦٤٦	٣,٣٣٣		الموجودات التشغيلية كما في ٣١ مارس ٢٠١٤
٢٣,٥٨٦	١٠	٦,٢٩٩	١٤,٤٢٩	-	٢,٨٤٨		المطلوبات التشغيلية كما في ٣١ مارس ٢٠١٤

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٣ القطاعات التشغيلية (تتمة)

المجموع	أخرى	إيه.بي.سي البرازيل	خزانة المجموعة	الخدمات المصرفية الدولية بالجملة	الشركات التابعة للشرق الأوسط وشمال أفريقيا	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣						
١٢٤	٢	٥٣	١٦	٢٥	٢٨	صافي دخل الفوائد						
١٠٧	٥	٣٧	٢٨	٢٦	١١	دخل تشغيلي آخر						
٢٣١	٧	٩٠	٤٤	٥١	٣٩	مجموع الدخل التشغيلي						
١٥٠	٢	٥٧	٣٧	٣٦	١٨	الربح قبل مخصصات الإضمحلال (مخصصات) إضمحلال إنتفت الحاجة إليه - صافي						
(٢٨)	-	(١٢)	(٢)	(١٤)	-							
١٢٢	٢	٤٥	٣٥	٢٢	١٨	الربح قبل الضرائب والمصروفات التشغيلية غير المخصصة						
(٢١)	-	(١٨)	١	١	(٥)	ضرائب على العمليات الخارجية المصروفات التشغيلية غير المخصصة						
(٣٢)												
٦٩						الربح للفترة						
٢٦,٥٤٥	٦٦	٦,٦٩٠	٨,٣٠٢	٨,٢٣٨	٣,٢٤٩	الموجودات التشغيلية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣						
٢٢,١٨٦	١٤	٥,٥٦٥	١٣,٧٩٩	-	٢,٨٠٨	المطلوبات التشغيلية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣						

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

#### ٤ الأدوات المالية

يقدم الجدول التالي قياس التسلسل الهرمي للقيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية للمجموعة.

الإفصاحات الكمية لقياس التسلسل الهرمي للقيمة العادلة للموجودات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤:

#### الموجودات المالية المقاسة بالقيمة العادلة

المجموع	المستوى ٢	المستوى ١	
٢٠٠	٣	١٩٧	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
			أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة – المتاحة للبيع
٢,٩٢٦	-	٢,٩٢٦	سندات دين مسعرة
٩٦٥	٩٦٥	-	سندات دين غير مسعرة
٨	-	٨	أسهم حقوق الملكية المسعرة
٤٩	٤٩	-	أسهم حقوق الملكية غير المسعرة
			مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٣٩	٣٩	-	مقايضات أسعار الفائدة
١٢	١٢	-	مقايضات العملات
١٠٥	١٠٥	-	عقود صرف أجنبي آجلة
٤١	٤١	-	عقود الخيارات
٤	-	٤	عقود مستقبلية
			مشتقات مالية محتفظ بها كتحوطات
٣٣	٣٣	-	مقايضات أسعار الفائدة
١٠٤	١٠٤	-	عقود صرف أجنبي آجلة

الإفصاحات الكمية لقياس التسلسل الهرمي للقيمة العادلة للمطلوبات كما في ٣١ مارس ٢٠١٤:

#### المطلوبات المالية المقاسة بالقيمة العادلة

المجموع	المستوى ٢	المستوى ١	
			مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٢٩	٢٩	-	مقايضات أسعار الفائدة
٤	٤	-	مقايضات العملات
٦٣	٦٣	-	عقود صرف أجنبي آجلة
٤١	٤١	-	عقود الخيارات
٣	-	٣	عقود مستقبلية
			مشتقات مالية محتفظ بها كتحوطات
١٨	١٨	-	مقايضات أسعار الفائدة
-	-	-	عقود صرف أجنبي آجلة

#### ٤ الأدوات المالية (تمة)

الإفصاحات الكمية لقياس التسلسل الهرمي للقيمة العادلة للموجودات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣:

الموجودات المالية المقاسة بالقيمة العادلة		
المجموع	المستوى ٢	المستوى ١
١٩٤	٢	١٩٢
٢,٦١٢	-	٢,٦١٢
١,٢٣٩	١,٢٣٩	-
١٠	-	١٠
٦٤	٦٤	-
٤٢	٤٢	-
١١	١١	-
٥٣	٥٣	-
٦٤	٦٣	١
٧	-	٧
١٠	١٠	-
١١٢	١١٢	-

الإفصاحات الكمية لقياس التسلسل الهرمي للقيمة العادلة للمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣:

المطلوبات المالية المقاسة بالقيمة العادلة		
المجموع	المستوى ٢	المستوى ١
٣٢	٣٢	-
١٠	١٠	-
٥٩	٥٩	-
٦٤	٦٢	٢
٦	-	٦
٢٠	٢٠	-
-	-	-

#### القيم العادلة للأدوات المالية غير المدرجة بالقيمة العادلة

باستثناء لما يلي، فإن القيمة العادلة للأدوات المالية غير المدرجة بالقيمة العادلة لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣		٣١ مارس ٢٠١٤	
القيمة العادلة	القيمة المدرجة	القيمة العادلة	القيمة المدرجة
١,٥١٢	١,٤٩٠	٨٤٦	٨١٩
٢,٧١٥	٢,٧٦٣	٢,٧٥٣	٢,٧٦٣

#### الموجودات المالية

أوراق مالية أخرى محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

#### المطلوبات المالية

أدوات لأجل وسندات وتمويلات لأجل أخرى

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

## ٤ الأدوات المالية (تتمة)

بالنسبة للأدوات المالية التي يتم إثباتها بالقيمة العادلة على أساس متكرر، تحدد المجموعة ما إذا كانت قد حدثت تحويلات فيما بين المستويات في التسلسل الهرمي من خلال إعادة تقييم التصنيف في نهاية كل فترة مالية.

## الأدوات المالية في المستوى ١

تستند القيمة العادلة للأدوات المالية المتداولة في الأسواق النشطة إلى أسعار السوق المسعرة بتاريخ الميزانية. يعتبر السوق نشطاً إذا كانت الأسعار المسعرة متاحة ومتوفرة بصورة منتظمة من شركة الصرافة أو التاجر أو السمسار أو مجموعة صناعية أو خدمات التسعير أو الجهات الرقابية، وتمثل تلك أسعار معاملات السوق الفعلية والتي تحدث بانتظام دون شروط تفضيلية. إن أسعار السوق المسعرة المستخدمة للموجودات المالية المحتفظ بها من قبل المجموعة هي أسعار العروض الحالية. يتم تضمين هذه الأدوات في المستوى ١. تتضمن الأدوات المالية المتضمنة في المستوى ١ بصورة أساسية على مؤشر داكس (DAX) ومؤشر فنتسي ١٠٠ (FTSE 100) ومؤشر داو جونز (Dow Jones) المصنفة كأوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة أو متاحة للبيع.

## الأدوات المالية في المستوى ٢

يتم تحديد القيمة العادلة للأدوات المالية التي لا يتم تداولها في السوق النشط (على سبيل المثال، السوق الموازنة المشتقات المالية) باستخدام تقنيات التقييم. تزيد تقنيات التقييم هذه من استخدام معلومات السوق التي يمكن ملاحظتها حيثما كانت متوفرة وتعتمد أقل قدر ممكن على التقديرات الخاصة بالمؤسسة. إذا كانت جميع المدخلات الجوهرية المطلوبة للتقييم العادل للأداة يمكن ملاحظتها، فإنه يتم تضمين الأداة ضمن المستوى ٢.

## تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢

لم يكن هناك تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢ خلال الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٤ (٣١ ديسمبر ٢٠١٣: لا شيء)

## ٥ ارتباطات إنتمانية والتزامات محتملة

## (أ) ارتباطات إنتمانية والتزامات محتملة

غير مدققة	مدققة
٣١ مارس ٢٠١٤	٣١ ديسمبر ٢٠١٣
٤,٦١٦	٤,٣٨٥
٣,٧٥٨	٣,٤٨٧
١,٧٧٩	١,٨٨٠
١٠,١٥٣	٩,٧٥٢
٣,٢٢٠	٣,١٧٧

التزامات محتملة من المتاجرة والمعاملات قصيرة الأجل وذاتية التصفية  
بدائل انتمان مباشرة وخطابات ضمان وخطابات قبول  
إرتباطات قروض غير مسحوبة وإرتباطات أخرى

المعادل الموزون بالمخاطر

جميع الأرقام بملايين الدولارات الأمريكية

٥ ارتباطات إنتمائية والتزامات محتملة (تتمة)

(ب) المشتقات المالية

فيما يلي المبالغ الاعترافية القائمة في تاريخ القائمة الموحدة للمركز المالي:

مدققة	غير مدققة	
٣١ ديسمبر	٣١ مارس	
٢٠١٣	٢٠١٤	
٢,٧٣٢	٢,٦٩٣	مقايضات أسعار الفائدة
٢٥٧	٢٨٣	مقايضات العملات
٥,٠٤٩	٥,٥١٣	عقود صرف أجنبي آجلة
٦١٧	٧٨٣	عقود الخيارات
٣,٧١٧	٤,٧٩٨	عقود مستقبلية
<u>١٢,٣٧٢</u>	<u>١٤,٠٧٠</u>	
<u>١,٦٥١</u>	<u>١,٧٥٤</u>	المعادل الموزون بالمخاطر (مخاطر الائتمان والسوق)

المؤسسة العربية المصرفية  
برج المؤسسة العربية المصرفية  
المنطقة الدبلوماسية  
ص.ب: 5698 ، المنامة  
مملكة البحرين  
هاتف: 17 543 000 (+973)  
فاكس: 17 533 163 (+973)  
webmaster@arabbanking.com  
www.arabbanking.com